

Translation of WPIA systems



2020-08-02

Contents

1	Introduction	1
2	Create an account with transifex	1
3	Apply to become a team member of the WPIA translation team	2
4	Translation	3

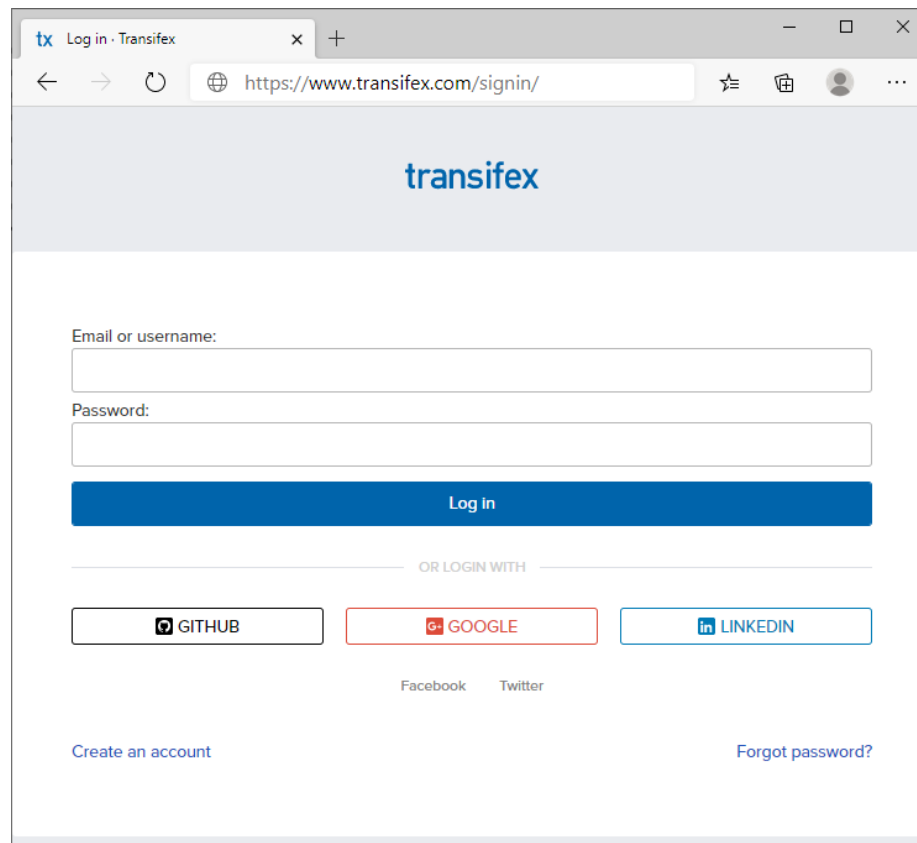
1 Introduction

WPIA is using transifex <https://transifex.com> as translation platform.

All source code is using the `getText` method to create a translation file which is put onto the transifex system for translation.

2 Create an account with transifex

First create an account on the transifex system.



The screenshot shows a web browser window with the URL <https://www.transifex.com/signin/>. The page features the Transifex logo at the top. Below the logo, there are two input fields: "Email or username:" and "Password:". A blue "Log in" button is positioned below the password field. Underneath, there is a section titled "OR LOGIN WITH" with three buttons: "GITHUB", "GOOGLE", and "LINKEDIN". Below these buttons, the text "Facebook" and "Twitter" is visible. At the bottom of the page, there are two links: "Create an account" and "Forgot password?".

Figure 1: Login with transifex

3 Apply to become a team member of the WPIA translation team

Afterwards you log into your account and navigate to one of the translation projects

- <https://www.transifex.com/wpia/gigi/>
- <https://www.transifex.com/wpia/motion/>

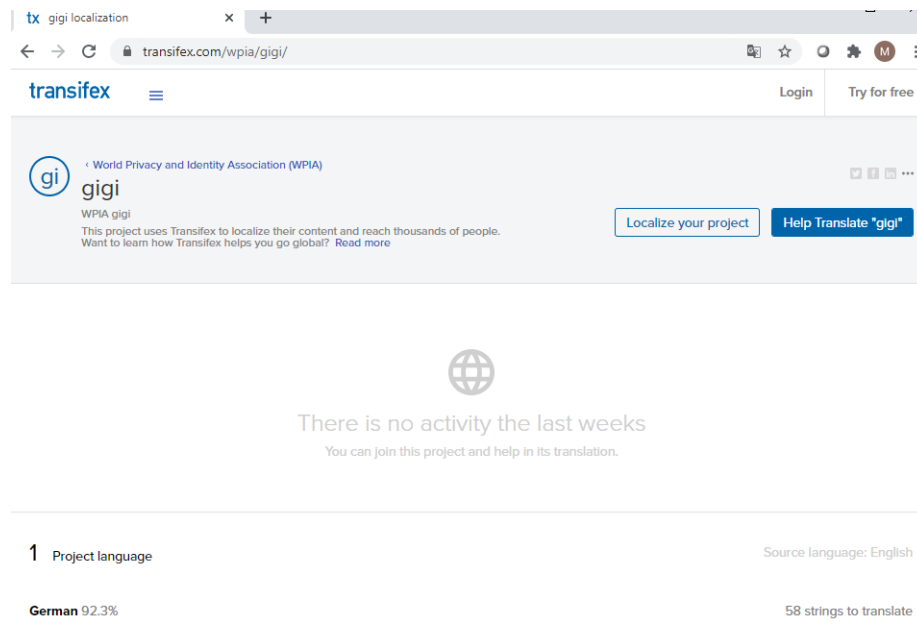


Figure 2: Apply to help to translate

4 Translation

As soon you are granted access to the translation team you will see the dashboard.

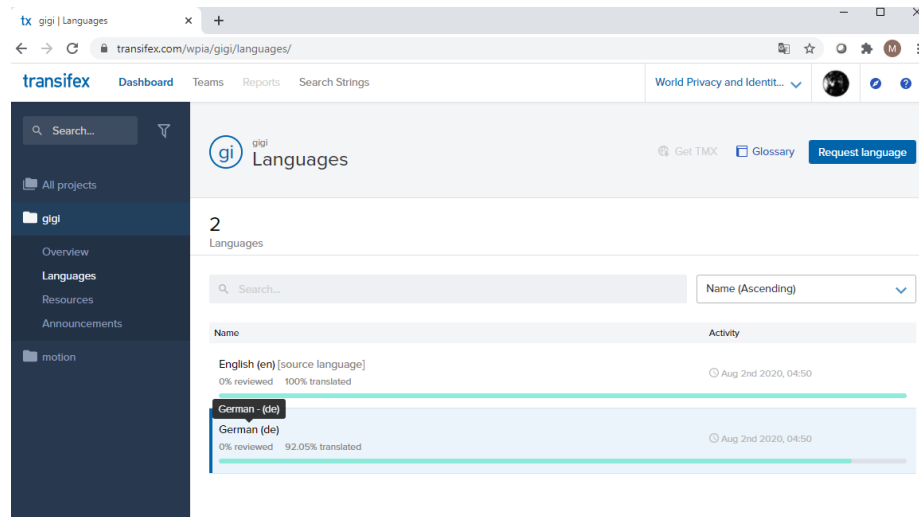


Figure 3: WPIA dashboard

Here you navigate to the project and select Languages. Now you click onto the language you want to translate to.

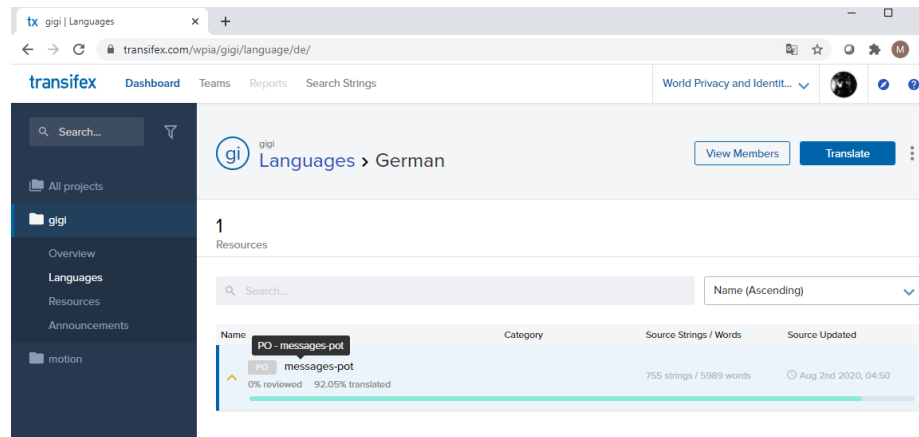
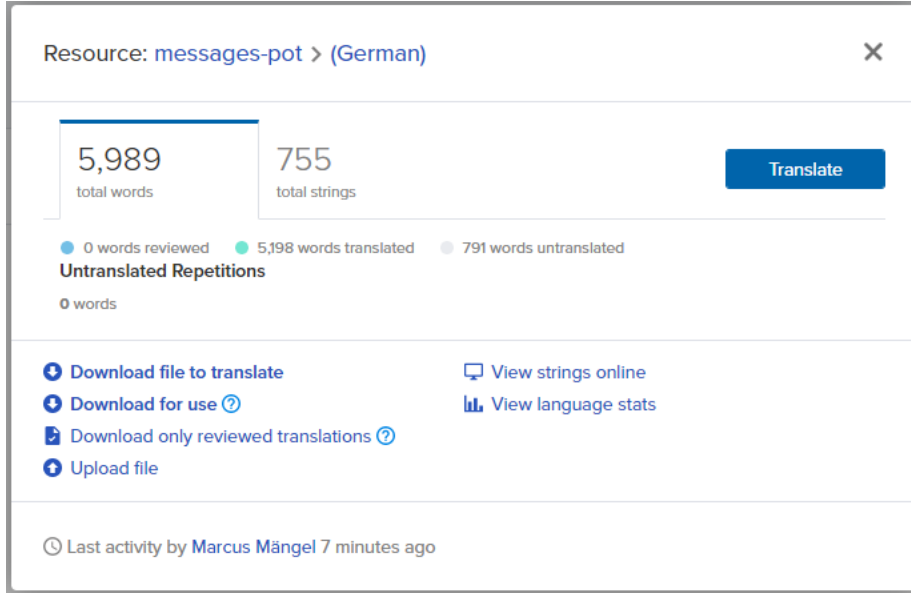


Figure 4: Language overview

Here you click to messages-pot.



Resource: [messages-pot](#) > (German) ✕

5,989 total words 755 total strings [Translate](#)

● 0 words reviewed ● 5,198 words translated ● 791 words untranslated

Untranslated Repetitions

0 words

[Download file to translate](#) [View strings online](#)

[Download for use](#) [View language stats](#)

[Download only reviewed translations](#)

[Upload file](#)

🕒 Last activity by [Marcus Mängel](#) 7 minutes ago

Figure 5: Translating method

Here choose translate to start the online translation.

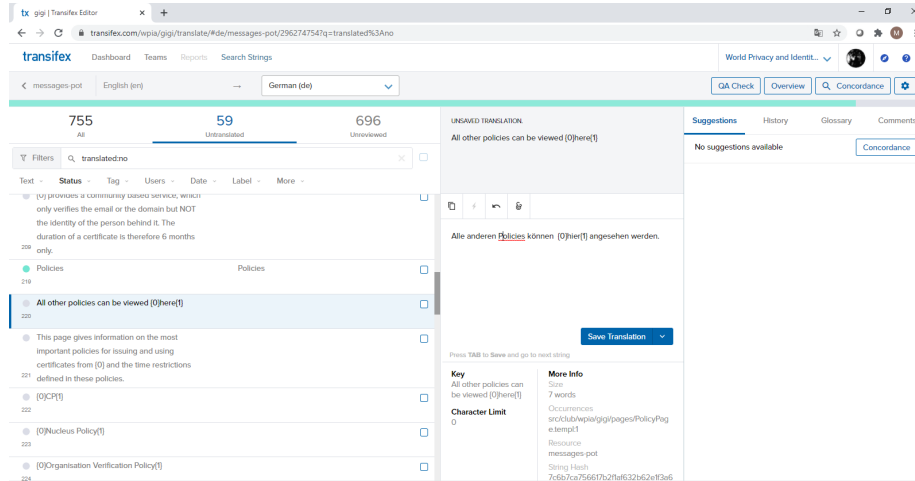


Figure 6: Translating

The screen is divided into three columns.

The left column holds the strings that need to be translated. A pale circle indicates that this string needs to be translated. A green circle indicates that the string is already one translation.

Once a string is selected in the left column, the translation is done in the middle column and saved with “save translation”.

The right column shows possible suggestions for a translation offered by the system. Choose one with a click if you want to use it.

Anything with curly brackets needs to be kept in the translate string (see screenshot).